

Ханну Вяяхоски

**Вторжение
России в Украину 2022
глазами финского волонтера**

**Как люди объединились
в стремлении помочь**



*Вторжение России в Украину 2022
глазами финского волонтера*

Ханну Вяяхкоски

Вторжение России
в Украину 2022
глазами
финского волонтера

Как люди объединились
в стремлении помочь

перевод с финского
Ксения Боричева
Яна Хямяляйнен
Лариса Лейсио

Фотографии на обложке

На фотографии запечатлена радость маленького мальчика, который вместе с мамой оказался в безопасности вдали от войны. Самое важное он взял с собой в бумажном пакете. Кто знает, что там?

Лодка – фрагмент моей поездки в Гондурас. Мы отправились на маленький остров на лодке Captain Wayne. На мой взгляд, лодка напоминает, что украинцам пришлось покинуть свою страну и обосноваться в чужой стране, которая для них рай, где нет бомбежек. Лодка еще пуста, но готова отправиться в плавание, когда наступит мир.

2022 © Ханну Вяяхяоски

перевод с финского

© Ксения Боричева, Яна Хямляйнен, Лариса Лейсио

редактор перевода: Лариса Лейсио

Видавець: VoD - Books on Demand, Гельсінкі, Фінляндія

Виробник: VoD - Books on Demand, Нордерстердт, Німеччина

ISBN 978-952-80-7118-1

Оглавление

Предисловие	7
Первое письмо на электронную почту	9
Воскресенье 27.2.2022	11
Понедельник 28.2.2022	13
Вторник 1.3.2022	15
Среда 2.3.2022	19
Четверг 3.3.2022	23
Пятница 4.3.2022	27
Суббота 5.3.2022	29
Воскресенье 6.3.2022	31
Понедельник 7.3.2022	37
Вторник 8.3.2022	41
Сироты	45
Напереасеukraine	49
Рассказ об одном беженце	51
Официальная информация	53
Вторая гуманитарная поездка	61
Информационные брошюры в Европу	71
Школа Ханé	83
Сбор ягод	89
Выплата пособий	91
Третья гуманитарная поездка	93
Четвертая гуманитарная поездка	95
Перевернутая модель	97
Исследование гуманитарной работы	101
Украинский кризис и пожертвования	103
Трогательные сообщения	105
Напе Реасе Ukraine ru.	107
Автобусная компания «Саво-Карьялан Линья»	111
WhatsApp-группы	113
Машины в Украину	117
Восстановление	121
Финские волонтеры по всему миру	123
Компьютер и машина в подарок	125
Луккотие 9	129

Велосипеды с Луккотие	133
Сложности гуманитарной работы	135
Украинская молодежь	137
Мероприятия в Йоэнсуу	139
Украинцы привыкают к жизни в Финляндии	141
Пожертвование в виде еды	143
Спортивные клубы	145
Предложение работы	147
Важные люди в пути	149
Война	155

Для второго издания я отдам произведение профессионалу на проверку. Если вы заинтересованы в переводе книги на другой язык, пожалуйста, свяжитесь со мной по телефону +358505550890. Доходы от книги будут использованы на благо Украины по усмотрению автора.

Спасибо, Лаура! Спасибо, Татио!

Первое письмо на электронную почту

Привет,

В учительской школы Рантакюля ходят слухи, что ты отправляешься / организуешь гуманитарную поездку для беженцев из Украины. Так ли это, и, если да, какое у вас расписание, и сможете ли взять одежду для детей/молодежи и обувь?

С уважением, Леа

Ужасы войны в Украине, начатой Россией 24 февраля 2022 года, показаны в этой книге с точки зрения финских волонтеров. Книга рассказывает, как, благодаря решимости и активности одного человека, тысячи людей смогли направить свою помощь Украине и украинским беженцам. В центре повествования – организация гуманитарной помощи, но в книге также переданы мысли и чувства людей: и волонтеров, и тех, кому они помогают.



Alkuperäiskielinen teos:

Ukrainan kriisi 2022
vapaaehtoisen silmin

Miten suomalaiset ryhtyivät
auttamaan sodan uhreja



9 789528 071181